

Linee guida per il bando "Crescere in un ambiente multilingue"

Introduzione

Il programma di promozione "ici. insieme qui." sostiene, attraverso il bando "Crescere in un ambiente multilingue", iniziative e progetti rivolti alle famiglie con bambini in età prescolare (da 0 a 6 anni). Si cercano associazioni locali e organizzazioni senza scopo di lucro di tutta la Svizzera che aiutino le famiglie a parlare sia la lingua locale* che la prima lingua* nella vita quotidiana. Il bando integra le offerte esistenti in materia di integrazione e promozione linguistica e rafforza il multilinguismo come risorsa per l'istruzione, la partecipazione e le pari opportunità.

I punti principali

- Il bando "Crescere in un ambiente multilingue" è aperto dal 23 ottobre 2026 al 30 giugno 2027. Le domande possono essere presentate in qualsiasi momento fino al 30 giugno 2027.
- Si cercano associazioni locali e organizzazioni senza scopo di lucro di tutta la Svizzera che aiutino le famiglie a parlare sia la lingua locale che la lingua madre nella loro vita quotidiana.
- Verranno presi in considerazione i progetti che si rivolgono in particolare alle famiglie multilingui che si trovano in situazioni economiche e sociali difficili.
- Possono presentare domanda anche i progetti che in passato sono già stati finanziati tramite i Mini-Grants di "ici. insieme qui.". Sono escluse le organizzazioni statali, le scuole pubbliche o private e i servizi di assistenza ordinari.
- Le iniziative e i progetti selezionati ricevono un contributo di sostegno finanziario compreso tra CHF 3000 e CHF 10'000.

Contatto

Il bando è pubblicato dalla Fondazione per la promozione delle lingue e della formazione (SSuB) in collaborazione con l'Impegno Migros. Punto di riferimento per qualsiasi domanda relativa al presente bando: info@ici-gemeinsam-hier.ch.

* Definizione: per **lingua locale** si intende la lingua parlata nel luogo di residenza. Per prima lingua (o prime lingue) si intende la lingua o le lingue che un bambino impara per prime e che vengono spesso parlate nel contesto familiare.

A) Criteri di ammissibilità

Criteri formali

Oggetto della promozione

L'iniziativa o il progetto promuove condizioni quadro che favoriscono una crescita multilingue in Svizzera.

Organizzazione

Possono presentare la propria candidatura al bando le organizzazioni con sede in Svizzera che:

- sono senza scopo di lucro e hanno una forma giuridica di utilità pubblica (ad esempio, associazione o cooperativa)
- sono gestite secondo i [principi della good governance](#) (trasparenza, equilibrio dei poteri, efficacia)
- operano a livello locale e/o regionale

Possono candidarsi anche progetti che in passato hanno già ricevuto Mini-Grants da "ici. insieme qui." o contributi fino a 2000 franchi, oltre a servizi di coaching, spazi progetti o cena di ringraziamento.

Gli uffici degli enti pubblici possono richiedere un contributo di sostegno solo in collaborazione con un'organizzazione di pubblica utilità.

Finanziamento

- Il sostegno finanziario richiesto è compreso tra CHF 3000 e CHF 10'000

Periodo di tempo

- La domanda deve essere presentata entro e non oltre il 30 giugno 2027.

Adeguatezza dei contenuti

Il progetto:

- si rivolge alle famiglie multilingui e ai loro figli, in particolare alle famiglie che si trovano in situazioni economiche e sociali difficili
- aiuta le famiglie a parlare sia la lingua locale che la prima lingua nella loro vita quotidiana
- è pensato per essere accessibile a tutte le famiglie interessate, facilmente raggiungibile e il più possibile privo di ostacoli linguistici, finanziari o organizzativi
- collabora con i genitori e, se possibile, anche con i loro figli per lo sviluppo e l'attuazione, oppure li coinvolge attivamente
- si basa sulle esperienze e sulle competenze delle famiglie
- collabora con volontari

Documentazione completa

- Modulo di richiesta
- Statuto
- Budget dettagliato del progetto (se disponibile)
- Ultima relazione annuale e ultimo rendiconto annuale (se disponibili)
- Idea di progetto (se disponibile)

Criteri relativi ai contenuti e alla qualità

I criteri di valutazione dei progetti presentati sono i seguenti. Oltre alla qualità delle singole richieste, nella selezione dei progetti da sostenere è anche possibile tenere conto di una distribuzione regionale equilibrata e della diversità degli approcci.

Destinatari

Il gruppo target comprende associazioni e organizzazioni senza scopo di lucro che operano a livello locale o regionale e che promuovono il multilinguismo dei bambini di età compresa tra 0 e 6 anni e delle loro persone di riferimento.

Obiettivi del progetto

Vengono sostenuti progetti e iniziative che rafforzano il multilinguismo delle famiglie con bambini in età prescolare e che si rivolgono in particolare anche alle famiglie che si trovano in situazioni di difficoltà economica o sociale. Le offerte e i progetti possono essere suddivisi nelle seguenti categorie:

1. rafforzamento della collaborazione con i genitori e le figure di riferimento, ad esempio:

- servizi di consulenza per genitori con assistenza all'infanzia a cura di personale multilingue
- iniziative volte a promuovere la comunicazione multilingue tra genitori e figli
- corsi di formazione per genitori, ad esempio sull'educazione multilingue

2. sviluppo di infrastrutture e materiali multilingue, ad esempio:

- sviluppo di materiali multilingue
- collaborazioni con le biblioteche per la messa a disposizione di libri e programmi multilingue destinati alle famiglie con bambini in età prescolare
- riduzione delle barriere di accesso alle attività ricreative per le famiglie multilingue

3. ampliamento delle offerte esistenti, ad esempio con i seguenti sottoprogetti:

- realizzazione di attività ricreative multilingue per famiglie con bambini in età prescolare
- formazione dei volontari e dei collaboratori per promuovere il multilinguismo nel lavoro con le famiglie e nelle attività quotidiane del progetto
- ricorso a figure chiave multilingue

4. progetti specifici sul multilinguismo, ad esempio:

- luoghi di incontro multilingue per genitori e bambini nei centri per le famiglie
- promozione di gruppi di pari per bambini per la loro prima lingua

Nota: gli esempi citati non sono esaustivi e possono essere integrati con ulteriori iniziative e progetti relativi ai quattro temi menzionati.

Criteri di qualità

- **Accessibilità:** le iniziative e i progetti sono pensati per essere aperti a tutte le famiglie interessate, in particolare a quelle che si trovano in situazioni economiche o sociali difficili; sono facilmente accessibili e, per quanto possibile, privi di ostacoli linguistici, economici o organizzativi. Devono essere accessibili a tutti, anche senza preparazione o conoscenze preliminari, offrire opportunità di partecipazione flessibili e disporre di referenti.
- **Partecipazione:** l'organizzazione illustra in che modo collabora con i genitori e, ove possibile, anche con i loro figli per lo sviluppo o la realizzazione del progetto, oppure come li coinvolge attivamente. Mette in evidenza i margini di partecipazione e di decisione.
- **Impegno volontario:** l'iniziativa è resa possibile grazie alla collaborazione con volontari (famiglie, genitori, assistenti).
- **Qualità dell'attuazione:** il progetto volto a rafforzare il multilinguismo familiare si basa sui temi sopra citati, persegue obiettivi ambiziosi ed è pianificato in modo realistico.

Processo

- Il termine per l'invio è il 30 giugno 2027.
- Sono previste tre sessioni di valutazione da parte della giuria: 14 gennaio 2027, 6 aprile 2027 e 1° luglio 2027

Criteri di esclusione

Non vengono sovvenzionate le organizzazioni, i contenuti e i tipi di costi seguenti:

- persone singole e/o organizzazioni che perseguono scopi di lucro
- organizzazioni statali, scuole pubbliche o private e strutture di assistenza ordinarie (asili nido, doposcuola, scuole nel bosco, scuole dell'infanzia, ecc.)
- le organizzazioni che ricevono un sostegno superiore al 50% da enti pubblici
- iniziative e progetti che mirano esclusivamente alla promozione di una singola lingua e non stabiliscono alcun collegamento con il crescere in un ambiente multilingue
- misure di comunicazione non ascrivibili all'oggetto della promozione
- contributi per le spese di affitto e altre spese di gestione
- costi di esercizio che non possono essere ricondotti al progetto finanziato.

B) Disposizioni per le richieste di sostegno multiple

- Per ogni associazione o organizzazione verrà finanziata al massimo una domanda nell'ambito del presente bando.
- Per ogni organizzazione possono essere sostenuti al massimo due progetti diversi per anno civile dal Percento culturale Migros della Federazione delle cooperative Migros. Tra questi figura anche il programma di promozione "ici. insieme qui."
- Non rientrano in questa categoria le iniziative di sostegno quali il coaching o lo spazio progetti, né i contributi fino a 2000 franchi. Per ciascuna di queste offerte è possibile presentare un'ulteriore richiesta una volta all'anno.

C) Obblighi e disposizioni generali

Obblighi dell'organizzazione beneficiaria

- a) L'organizzazione beneficiaria del sostegno si impegna a fornire le prestazioni elencate nella presentazione del progetto e a realizzare le attività descritte. Qualora dovessero insorgere problemi nell'attuazione del progetto tali da rendere impossibile l'esecuzione concordata dell'iniziativa/del progetto, è necessario informare immediatamente la Fondazione per la promozione delle lingue e della formazione (SSuB) (info@ici-gemeinsam-hier.ch) affinché si possano cercare insieme delle soluzioni. In caso di uso improprio dei fondi erogati, la SSuB ha il diritto di richiedere la restituzione totale o parziale dei contributi di sostegno.
- b) L'organizzazione beneficiaria del finanziamento deve compilare, entro e non oltre tre mesi dalla conclusione del progetto o dell'iniziativa, la relazione finale composta da dieci domande indirizzata alla SSuB. Per i progetti che si protrarranno fino al 2028, il termine per la presentazione è fissato al più tardi al 30 giugno 2028. Nel rapporto saranno poste domande relative al focus tematico, al raggiungimento degli obiettivi e alla portata dell'iniziativa / del progetto (numero di persone raggiunte dall'iniziativa e dalla comunicazione).

Disposizioni generali e direttive per l'organizzazione beneficiaria

- a) Nella realizzazione delle iniziative / dei progetti, l'organizzazione beneficiaria si impegna espressamente ad agire in conformità a tutte le disposizioni legali e normative applicabili e ad astenersi da qualsiasi atto o omissione che possa danneggiare la reputazione della SSuB o degli altri partner.
- b) In particolare, l'organizzazione beneficiaria si impegna a fare in modo che né l'associazione né i propri dipendenti, volontari/e, organi o rappresentanti, offrano, promettano o procurino – direttamente o indirettamente – a una persona terza valori monetari indebiti o altri vantaggi in relazione al progetto, allo scopo di indurre questa o altre persone a esercitare le proprie mansioni o a sfruttare la propria posizione in modo inappropriato o scorretto.

- c) L'organizzazione beneficiaria si impegna a registrare nei libri contabili tutti i pagamenti in modo corretto e completo. Se l'organizzazione beneficiaria non è soggetta all'obbligo di revisione dei conti previsto dalla legge, l'organizzazione beneficiaria si impegna a far verificare i bilanci annuali da un ufficio di revisione esterno indipendente. Su richiesta, l'organizzazione beneficiaria mette a disposizione della FCM i libri contabili e la relazione di revisione annuale ai fini della verifica dell'osservanza della presente disposizione. Inoltre, su richiesta, l'organizzazione beneficiaria fornisce alla SSuB una panoramica completa dei compensi previsti nell'ambito del progetto.
- d) Non sussiste alcun diritto a contributi di sostegno con cadenza annuale.

Fondazione per la promozione delle lingue e della formazione (*Stiftung für Sprach- und Bildungsförderung*, SSuB)

In caso di approvazione: versamento del contributo di sostegno promesso: l'importo è comprensivo dell'imposta sul valore aggiunto, qualora applicabile.

D) Comunicazione

L'organizzazione beneficiaria deve soddisfare i seguenti requisiti:

- a) menzione del sostegno da parte del programma di promozione "ici. insieme.qui." nella comunicazione (online e offline) dell'organizzazione beneficiaria: l'organizzazione beneficiaria: si impegna a includere di propria iniziativa e a mettere in evidenza il programma di promozione "ici. insieme.qui.", compreso il logo previsto, nella comunicazione del progetto e a rispettare il [branding e il wording](#) sul sito web.
- b) se necessario, l'organizzazione beneficiaria metterà gratuitamente a disposizione della SSuB o di "ici. insieme qui." foto, video ecc. dei progetti. l'organizzazione beneficiaria deve assicurarsi che siano stati ottenuti tutti i diritti necessari per la pubblicazione di tali foto, video ecc. (in particolare il consenso delle persone ritratte) e che non siano stati violati diritti di terzi.
- c) L'organizzazione beneficiaria concede alla SSuB o a "ici. insieme qui." il diritto di comunicare in merito ai progetti; "ici. insieme qui." può, a propria discrezione, continuare a comunicare in merito al sostegno ricevuto e alle prestazioni erogate anche dopo la fine del progetto/dell'iniziativa (senza obbligo di ulteriori indennità). l'organizzazione beneficiaria rispetta i periodi di embargo dei comunicati stampa di "ici. insieme qui."

E) Protezione dei dati, diritti d'autore e assicurazione

- a) L'organizzazione beneficiaria si impegna a trattare i dati personali che riceve o raccoglie nell'ambito del finanziamento esclusivamente in conformità con le norme vigenti in materia di protezione dei dati. In particolare, l'organizzazione beneficiaria si impegna a trattare tali dati personali con riservatezza e ad adottare misure tecniche e organizzative adeguate per proteggerli. Il trattamento dei dati personali da parte della SSuB avviene in conformità alla Dichiarazione sulla protezione dei dati della Migros, consultabile all'indirizzo corporate.migros.ch/it/protezione-dei-dati.

- b) I diritti d'autore delle produzioni sviluppate nell'ambito di "ici. insieme.qui." appartengono ai rispettivi produttori. Eventuali tariffe SUI SA o altre commissioni da versare per l'utilizzo di proprietà intellettuale di terzi sono a carico dell'organizzazione beneficiaria. L'organizzazione beneficiaria accerta autonomamente se sono dovute commissioni di utilizzo.
- c) L'assicurazione di qualsiasi rischio (infortunio, malattia, responsabilità civile), nonché il pagamento delle prestazioni delle assicurazioni sociali e di altri contributi sociali per eventuali dipendenti e/o incaricati esterni sono interamente a carico dell'organizzazione beneficiaria.

F) Diritto applicabile e foro competente

- a) Tutti i rapporti giuridici tra la SSuB e l'organizzazione beneficiaria sono disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero, con totale esclusione delle norme in materia di diritto di collisione.
- b) Il foro competente esclusivo per tutte le controversie è quello della città di Zurigo.